

# Khi nhân viên bảo vệ trẻ em đến thăm

## Thông tin cho giới trẻ

### Tại sao nhân viên bảo vệ trẻ em đến thăm?

Một ai đó biết bạn và gia đình bạn đang lo lắng về bạn. Người này đã gửi báo cáo đến Bộ Department of Health and Human Services (Bộ) vì họ lo ngại về sự an toàn và sức khỏe của bạn và bạn có thể cần được bảo vệ. *Đạo Luật Trẻ em, Giới trẻ và Gia Đình năm 2005 (Children Youth and Families Act 2005)* quy định rằng chuyên viên bảo vệ trẻ em (nhân viên) phải điều tra báo cáo này. Công việc của họ là đảm bảo rằng bạn được an toàn và được gia đình bạn chăm sóc.

### Ai đã làm báo cáo?

Bất cứ ai cũng đều có thể làm báo cáo gửi đến Bộ về một người trẻ mà theo họ nghĩ người đó có thể cần được giúp đỡ. Luật quy định rằng nhân viên không được nói cho bạn hay gia đình bạn biết ai đã làm báo cáo, trừ khi người đó viết rõ rằng họ đồng ý.

### Điều gì xảy ra trong lần đến thăm đầu tiên?

Nhân viên đến nói chuyện với bạn và gia đình bạn để tìm hiểu xem liệu nội dung báo cáo đã trình báo có chính xác không. Nhân viên sẽ giải thích lý do tại sao Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em đang đến thăm bạn, và trao đổi với bạn cùng gia đình bạn về những vấn đề đã được trình báo. Điều quan trọng là bạn kể cho nhân viên biết bạn cảm thấy như thế nào về những gì đã xảy ra. Họ sẽ ghi lại những gì bạn nói.

### Điều gì sẽ xảy ra nếu tôi không nói chuyện với nhân viên bảo vệ trẻ em?

Điều đó là bình thường khi bạn cảm thấy lo lắng về những gì đang xảy ra với gia đình mình. Nhưng hãy nhớ rằng nhân viên có mặt tại đó để giúp bạn. Điều quan trọng là bạn được an toàn và được chăm sóc tốt. Bạn có quyền chọn không nói chuyện với nhân viên, nhưng họ vẫn sẽ phải điều tra nội dung báo cáo. Nếu bạn nói chuyện với nhân viên về tình hình của bạn, họ

sẽ hiểu rõ hơn về những gì có lẽ đã xảy ra và cách tốt nhất để giúp bạn.

### Điều gì xảy ra tiếp theo?

Nếu nhân viên lo ngại về sự an toàn và sức khỏe của bạn, họ phải làm một điều gì đó.

Họ có thể sắp xếp để gặp lại bạn và gia đình bạn.

Nhân viên cũng có thể:

- nói chuyện với người khác về tình hình của bạn
- tìm cách giúp bạn và gia đình bạn
- nếu cần thiết, sắp xếp cho bạn gặp bác sĩ hoặc các dịch vụ khác có thể trợ giúp bạn.

Nếu tin rằng bạn chưa được an toàn, nhân viên đó có thể làm đơn gửi lên Tòa Trẻ em để bảo vệ bạn. Nếu điều này xảy ra, nhân viên đó sẽ giải thích và cung cấp cho bạn thêm một số thông tin.

### Điều gì xảy ra với thông tin được thu thập về tôi?

Việc lưu giữ và sử dụng thông tin được ghi nhận về gia đình bạn được pháp luật kiểm soát. Nếu Tòa Trẻ em ra lệnh bảo vệ bạn thì thông tin này có thể được bao gồm trong báo cáo trình lên Tòa.

Thông tin thu thập được sẽ được sử dụng để điều tra các mối lo ngại đã được trình báo, và để làm bất cứ điều gì cần thiết nhằm giúp bạn.

### Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em sẽ nói chuyện với ai về tôi và gia đình tôi?

Nếu Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em sắp xếp sự trợ giúp cho bạn hay gia đình bạn, chẳng hạn như tư vấn hoặc hỗ trợ gia đình thì một số thông tin sẽ được trao cho những người sẽ giúp bạn.

Thông tin có thể được cung cấp cho:

- trường học, dịch vụ y tế hoặc chuyên gia y tế
- các thành viên khác trong gia đình bạn

- các cơ quan chính phủ cung cấp dịch vụ
- dịch vụ Hỗ trợ và Tư vấn Chuyên môn cho Trẻ em Bản địa, nếu bạn là dân Bản địa.
- cảnh sát, nếu bạn là nạn nhân của một tội ác
- dịch vụ cộng đồng, chẳng hạn như dịch vụ hỗ trợ gia đình hoặc người chăm sóc con nuôi
- Tòa Trẻ em, nếu đơn được trình.

Nếu muốn xem hồ sơ Bảo vệ Trẻ em của mình, bạn có thể hỏi nhân viên cách làm điều này.

## Tôi có thể lấy thêm thông tin ở đâu?

Điều quan trọng là bạn hiểu những gì đang xảy ra và tại sao nhân viên đang đến thăm bạn và gia đình bạn. Nếu không hiểu thì bạn đề nghị nhân viên giải thích khi họ đến lần sau, hoặc gọi cho họ tại văn phòng của họ.

Bạn có thể muốn nói chuyện với một người lớn mà bạn tin tưởng về những gì đang xảy ra hoặc bạn có thể muốn nói chuyện với luật sư. Luật sư có thể tư vấn pháp lý cho bạn. Victoria Legal Aid và các trung tâm pháp lý cộng đồng luôn có sẵn luật sư để bạn trao đổi. Bạn có thể nhận tư vấn pháp lý từ:

- Victoria Legal Aid, Melbourne, điện thoại 1300 792 387
- luật sư địa phương (liệt kê trong mục 'Luật sư có vấn' trong *Yellow Pages*)
- Law Institute of Victoria, điện thoại (03) 9607 9311
- Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, điện thoại 1800 064 865
- Aboriginal Family Violence Prevention & Legal Service Victoria, điện thoại 1800 105 303
- dịch vụ pháp lý cộng đồng địa phương.

## Nếu tôi không đồng ý với quyết định của nhân viên bảo vệ trẻ em thì sao?

Nếu không đồng ý với bất kỳ quyết định nào của nhân viên thì bạn có quyền yêu cầu giám sát của họ xem lại quyết định đó. Nhân viên hoặc giám sát của họ có thể cho bạn biết thêm về việc này.

Bạn cũng có quyền điện thoại hỏi ý kiến luật sư.

## Nếu tôi muốn khiếu nại thì sao?

Nếu muốn khiếu nại về cách Dịch vụ Bảo vệ Trẻ em đang thực hiện thì bạn có quyền trao đổi với nhân viên đó hoặc một luật sư. Bạn cũng có quyền liên lạc với Dịch vụ thanh tra Victoria Ombudsman nếu bạn vẫn muốn khiếu nại tiếp. Bạn có quyền liên lạc với Victoria

Ombudsman, Level 1, North Tower, 459 Collins Street, Melbourne 3000, điện thoại số (03) 9613 6222, hoặc Gọi Miễn phí số 1800 806 314. Một Thanh tra bang Victoria là người có quyền điều tra khiếu nại về các cơ quan chính phủ.

## Thông tin liên lạc

Tên của chuyên viên bảo vệ trẻ em là:

Văn phòng Bộ Department of Health and Human Services của họ là:

Số điện thoại liên lạc của họ là:

Hãy email đến [cpmanual@dhhs.vic.gov.au](mailto:cpmanual@dhhs.vic.gov.au) để nhận được ấn phẩm này theo định dạng có thể đọc được

Được Chính phủ bang Victoria ủy quyền và xuất bản, 1 Treasury Place, Melbourne.

© Bang Victoria, tháng Ba năm 2016.

Có sẵn tại [www.cpmanual.vic.gov.au](http://www.cpmanual.vic.gov.au)